

**ТЕХНОФОРМ**

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

COOLSTREAM АНТИФРИЗЫ КОНВЕЙЕРНОЙ ЗАПРАВКИ

142184, Московская область, г. Подольск, мкр. Климовск, проезд Академический, дом 5, помещение 1.
телефон: +7 (495) 937-23-25; факс: +7 (495) 937-23-26

исх. № 338
от 09.10.2018 г.

по месту требования

Настоящим письмом, компания АО «Техноформ» ручается за корректность перевода письма партнера Arteco n.v., приведенного в приложении №1. Полный текст оригинала письма прилагается.

_____ текст письма _____

для предъявления по месту требования

Гент, 8 февраля, 2018

Уважаемые,

Настоящим мы подтверждаем, что **Arteco n.v.** поставляет Техноформ продукт Havoline XLB. Смешение 25% Havoline XLB с 75% Моноэтиленгликоля приведет к получению Havoline XLC который одобрен OEM-производителями в соответствии со спецификацией, указанной в Приложении 1, и соответствует эксплуатационным требованиям стандартов ASTM, перечисленных в Приложении 2.

Это утверждение действует до тех пор, пока используется МЭГ надлежащего качества и соблюдается надлежащая процедура смешения.

Arteco проанализировала несколько образцов продукции и заявляет, что эти образцы соответствуют спецификации Havoline XLC.

Мы понимаем, что этот продукт будет реализовываться под названием **CoolStream Premium**

Данное заявление действительно в течение 12 месяцев.

С наилучшими пожеланиями
Сенне Дегрут
Управление товарным производством
Arteco n.v.

_____ конец письма _____

С уважением,
Заместитель Генерального
директора по качеству

тел.: +7 (495) 937-23-25, доб. 280

моб.: +7 (915) 011-63-63

e-mail: s.vorobyev@cstream.ru



С.А. Воробьев



ТЕХНОФОРМ

АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

COOLSTREAM

АНТИФРИЗЫ КОНВЕЙЕРНОЙ ЗАПРАВКИ



142184, Московская область, г. Подольск, мкр. Климовск, проезд Академический, дом 5, помещение 1.
телефон: +7 (495) 937-23-25; факс: +7 (495) 937-23-26

Приложение №1

Form BF-ART004
Issue date: 2014/02/17
Revision: 6 by Senne Degroote



Arteco n.v.
Technologiepark – Zwijnaarde 2
B-9052 Gent / Belgium
Tel. +32-9-293 73 20 - Fax +32-9-293 73 24
www.arteco-coolants.com
info@arteco-coolants.com

To whom it may concern

Ghent, February 8, 2018

Re: Your request related to Havoline XLC

Dear,

We herewith certify that **Arteco n.v.** is supplying Technoform with the product Havoline XLB.

Mixing 25% Havoline XLB with 75% Monoethylene glycol will result in Havoline XLC which is approved by OEM manufacturers according to the specifications as mentioned in Annex 1 and meeting performance requirements of ASTM standards as listed in Annex 2.

This statement is valid as long as proper quality of MEG is used and adequate blending procedure is respected.

Arteco has analyzed several production samples and declares these samples meet the specifications of Havoline XLC.

We understand this product will be marketed as **CoolStream Premium**

This statement is valid for 12 months.

With best regards

Senne Degroote
Product Management Representative
Arteco n.v.

Signature:

Date:

Company stamp:



Technologiepark Zwijnaarde 2 - B-9052 Gent - Belgium
Tel. +32-9-293 73 20 - Fax +32-9-293 73 24
BTW BE 0463 801 936

Legal Address: Arteco n.v.
Metropoelstraat 25 - B-2900 Schoten
BTW BE 403801936 - NIRA 330365
BDL320-0953991-73 - KB 482-9079051-11



Arteco n.v.
Technologiepark – Zwijnaarde 2
B-9052 Gent / Belgium
Tel. +32-9-293 73 20 – Fax +32-9-293 73 24
www.arte-coolants.com
info@arte-coolants.com

To whom it may concern

Ghent, February 8, 2018

Re: Your request related to Havoline XLC

Dear,



*Зам. Генерального
директора по качеству
Власов / Воробьев С.А.
09 октябрь 2018*

We herewith certify that **Arteco n.v.** is supplying Technoform with the product Havoline XLB.

Mixing 25% Havoline XLB with 75% Monoethylene glycol will result in Havoline XLC which is approved by OEM manufacturers according to the specifications as mentioned in Annex 1 and meeting performance requirements of ASTM standards as listed in Annex 2.

This statement is valid as long as proper quality of MEG is used and adequate blending procedure is respected.

Arteco has analyzed several production samples and declares these samples meet the specifications of Havoline XLC.

We understand this product will be marketed as **CoolStream Premium**

This statement is valid for 12 months.

With best regards

Senne Degroote
Product Management Representative
Arteco n.v.

Signature: _____

Date: _____

Company stamp: _____



Technologiepark Zwijnaarde 2 - B-9052 Gent - Belgium
Tel. +32-9-293 73 20 - Fax +32-9-293 73 24
BTW BE 0463 801 936



Arteco n.v.
Technologiepark – Zwijnaarde 2
B-9052 Gent / Belgium
Tel. +32-9-293 73 20 – Fax +32-9-293 73 24
www.arteco-coolants.com
info@arteco-coolants.com

ANNEX 1
page 1 of 3

КОПИЯ
ВЕРНА

*Зам. Технического
директора по качеству
Васильев С.А.
10 октября 2018*

OEM	Specification
ADE	
Audi	TL-774 F = G 12+ (Red Light colour code RL04)
Audi	TL-774 D = G 12 (Red Light colour code RL02)
Behr	
CAT	GCM34
Cummins	IS series & N14, approvals for Cummins ISBe engines in Leyland and DAF trucks
Cummins	CES 14439
DAF	74002
Daimler/Mercedes-Benz	325.3 (Orange Fluo colour code OF02, RL02 and RL04)
Detroit	DFS93K217
Deutz	DQC CB-14
FENDT	Approved for Fendt tractors with MWM and Deutz Engine types: MWM (T)D226.B --> (Favorit 611-615, 51-515, Farmer 304-312) Deutz 2013 --> (Farmer 409-412, Favorit 711-716) Deutz 1012 --> (Farmer 307C-309C "117, 118, 119") Deutz 1013, 1015 --> (Mahdrescher 5220, 5250, 6300, 6330, 8300, 8350)
Ford	WSS-M97B44-D (Orange Fluo colour code OF02)
GM - Chevrolet	B 040 1065 (Orange Fluo colour code OF07); released for Chevrolet GMDAT vehicles (Chevrolet or Daewoo Aveo/Kalos, Optra/Nubira, Tacuma.Rezzo, Epica, Captiva) except for Chevrolet Spark (Asia) or Matiz (Europe)
GM - SAAB	B 040 1065
GM - Saturn	
Hitachi	



Arteco n.v.
Technologiepark – Zwijnaarde 2
B-9052 Gent / Belgium
Tel. +32-9-293 73 20 – Fax +32-9-293 73 24
www.arte-coolants.com
info@arte-coolants.com

ANNEX 1
page 2 of 3

Isuzu	
Jaguar	CMR 8229 STJLR 651.5003 (Orange Fluo colour code OF02)
Jenbacher	TA 1000-0200
Karosa	Approval on KAROSA buses equipped with Renault engine
Kobelco	
Land-Rover	STJLR 651.5003
Leyland Trucks	DW03245403(Orange Fluo colour code OF02), approval for small capacity DAF trucks F54 and F55
Liebherr	MD1-36-130
Mack	014 GS 17009
MAK	
MAN	324 Typ SNF
MAN B&W AG	D36 5600
Mazda	MEZ MN 121 D; approved for model 121ZQ (constructed by Ford)
MTU	MTL 5048; for 2000 and 4000 engines
MWM	0199-99-2091/12
Opel	GMW3420 (Orange Fluo colour code OF07)
Renault Trucks	41-01-001/- -S Type D (Yellow Fluo colour)
Rover	
SACM Diesel	DLP799861(for engines type 30, 33 35)
Santana motors	

КОПИЯ
ВЕРНА

Зам. Генерального
директора по качеству
В.В. Воробьев С.А.
09 октября 2018



Arteco n.v.
Technologiepark – Zwijnaarde 2
B-9052 Gent / Belgium
Tel. +32-9-293 73 20 – Fax +32-9-293 73 24
www.arteco-coolants.com
info@arteco-coolants.com

ANNEX 1
page 3 of 3

Seat	TL-774 D = G 12 (Red Light colour code RL02)
Seat	TL-774 F = G 12+ (Red Light colour code RL04)
Skoda	TL-774 F = G 12+ (Red Light colour code RL04)
Skoda	61-0-0257 (Liaz engines)
Skoda	TL-774 D = G 12 (Red Light colour code RL02)
Tedom	
Thermo King	
Ulstein Bergen	2.13.01
Van Hool	
Valtra	
Vauxhall	GMW3420 (Orange Fluo colour code 0F07)
Volkswagen	TL-774 D = G 12 (Red Light colour code RL02)
Volkswagen	TL-774 F = G 12+ (Red Light colour code RL04)
Wärtsilä	32-9011 approved for engines types 200, 220 SG, and SACM UD 30:33:45
Waukesha	
Yanmar	

КОПИЯ
ВЕРНА

Заст. Генерального
директора по качеству
В.В. / В.В. / В.В. С.А.
09 октября 2018

ANNEX 2

ASTM D6210
ASTM D4985
ASTM D3306